

NORMATIVA RICHIAMATA NEL DISEGNO DI LEGGE N. 27/XV

“Modifiche alle leggi regionali 7 maggio 1976, n. 4 e 5 febbraio 2013, n. 1
in materia di ordinamento dei comuni della Regione Trentino-Alto Adige”

IM GESETZENTWURF NR. 27/XV ERWÄHNT GESETZESBESTIMMUNGEN

„Änderungen zu den Regionalgesetzen Nr. 4 vom 7. Mai 1976 und Nr. 1 vom 5. Februar
2013 über die Ordnung der Gemeinden der Region Trentino-Südtirol“

LEGGE REGIONALE

5 febbraio 2013, n. 1
**MODIFICHE ALLE DISPOSIZIONI
 REGIONALI IN MATERIA DI
 ORDINAMENTO ED ELEZIONE
 DEGLI ORGANI DEI COMUNI**

(. . .)

Art. 19

*(Riduzione delle indennità di carica degli
 amministratori degli enti locali della regione)*

1. Al fine del contenimento della spesa pubblica e della riduzione dei costi della politica negli enti locali della regione, a decorrere dal mese successivo all'entrata in vigore della presente legge le misure delle indennità di carica stabilite nel D.P.Reg. n. 4/L del 2010 e successive modificazioni e quelle delle indennità per gli enti di cui all'articolo 7 del medesimo D.P.Reg. fissate con deliberazione della Giunta provinciale di Bolzano sono ridotte del 7 per cento, con eventuale arrotondamento all'unità inferiore.

2. Al presidente ed ai componenti degli organi esecutivi dei consorzi obbligatori di funzione di cui all'articolo 42-bis della legge regionale n. 1 del 1993 e successive modificazioni può essere attribuita dall'assemblea del consorzio un'indennità mensile di carica nella misura non superiore al 30 per cento di quella prevista per il comune avente maggiore popolazione fra quelli appartenenti all'ambito territoriale di

REGIONALGESETZ

vom 5. Februar 2013, Nr. 1
**ÄNDERUNGEN ZU DEN
 REGIONALBESTIMMUNGEN
 BETREFFEND DIE
 GEMEINDEORDNUNG UND DIE
 WAHL DER GEMEINDEORGANE**

(. . .)

Art. 19

*(Kürzung der Amtsentschädigungen für die
 Verwalter der örtlichen Körperschaften
 der Region)*

1. Zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben und Senkung der Politikkosten in den örtlichen Körperschaften der Region wird das Ausmaß der Amtsentschädigungen laut D.P.Reg. Nr. 4/L/2010 mit seinen späteren Änderungen und das Ausmaß der mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung festgesetzten Amtsentschädigung laut Artikel 7 des genannten D.P.Reg. ab dem auf das Inkrafttreten dieses Gesetzes folgenden Monat um 7 Prozent mit eventueller Abrundung auf die nächste ganze Zahl gekürzt.

2. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern der ausführenden Organe der Pflichtkonsortien zur gemeinsamen Ausübung von Funktionen gemäß Artikel 42-bis des Regionalgesetzes Nr. 1/1993 mit seinen späteren Änderungen kann von der Versammlung des Konsortiums – vorausgesetzt, dass dieses volle Haushaltsautonomie besitzt – eine monatliche Amtsentschädigung zuerkannt werden. Die Amtsentschädigung darf

competenza del consorzio stesso, con esclusione dei comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti e a condizione che il consorzio abbia piena autonomia di bilancio.

3. L'assemblea del consorzio ridetermina le indennità ai sensi del comma 2 entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge. Fino a tale data vengono corrisposte le indennità precedentemente determinate con la deliberazione dell'assemblea immediatamente successiva all'entrata in vigore del D.P.Reg. n. 4/L del 2010.

4. Le misure delle indennità rideterminate ai sensi del comma 1 sono confermate fino alla data del secondo turno elettorale generale successivo all'entrata in vigore della presente legge, salvo quanto stabilito dall'articolo 14, dall'articolo 18, comma 1, lettera c) e dall'articolo 23, comma 2 per la parte riferita a tale articolo 18, comma 1, lettera c), della presente legge.

höchstens 30 Prozent jener betragen, die für die Gemeinde mit der höchsten Bevölkerungsanzahl unter den im Zuständigkeitsgebiet desselben Konsortiums befindlichen Gemeinden – ausgenommen jene mit einer Bevölkerung von mehr als 10.000 Einwohnern – vorgesehen ist.

3. Die Versammlung des Konsortiums setzt das Ausmaß der Amtsentschädigungen laut Absatz 2 innerhalb dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes neu fest. Bis zu diesem Zeitpunkt werden die Amtsentschädigungen in dem Ausmaß entrichtet, das mit Beschluss der Versammlung unmittelbar nach Inkrafttreten des D.P.Reg. Nr. 4/L/2010 festgesetzt wurde.

4. Das im Sinne des Absatzes 1 neu festgesetzte Ausmaß der Amtsentschädigungen wird bis zum Datum des zweiten allgemeinen Wahltermins nach Inkrafttreten dieses Gesetzes bestätigt, unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 14, Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 23 Absatz 2 für den sich auf Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe c) dieses Gesetzes beziehenden Teil.

ART 1 LR 7/V/1976 n.4

Articolo 19

↳ (Art. 1 LR 7 maggio 1976 n. 4;
art. 1 LR 20 agosto 1981 n. 7;
art. 2 LR 16 novembre 1983 n. 16;
art. 14 commi 1 e 5
LR 22 dicembre 2004 n. 7)

Nuove disposizioni in materia di indennità di carica

1. Al sindaco, al presidente del consiglio, ai componenti degli organi esecutivi del comune, delle sue articolazioni, delle forme collaborative di cui al capo VIII nonché degli enti istituiti ai sensi dell'articolo 7 del decreto del presidente della repubblica 22 marzo 1974 n. 279, è attribuita un'indennità mensile di carica fissata con le modalità indicate nel comma 3.

2. I consiglieri comunali, circoscrizionali, delle forme collaborative di cui al capo VIII nonché degli enti istituiti ai sensi dell'articolo 7 del decreto del presidente della repubblica 22 marzo 1974 n. 279, hanno diritto di percepire, nei limiti fissati dal comma 3, un gettone di presenza per la partecipazione a consigli e commissioni.

Art. 19

↳ [(Art. 1 des Regionalgesetzes vom 7. Mai 1976, Nr. 4;
Art. 1 des Regionalgesetzes vom 20. August 1981, Nr. 7;
Art. 2 des Regionalgesetzes vom 16. November 1983, Nr. 16;
Art. 14 Abs. 1 und 5 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7)]

Neue Bestimmungen betreffend die Amtsentschädigungen

(1) Dem Bürgermeister, dem Vorsitzenden des Gemeinderates und den Mitgliedern der ausführenden Organe der Gemeinde und deren Gliederungen, der aufgrund der Zusammenarbeit unter Gemeinden zustande gekommenen Vereinigungen laut Kap. VIII sowie der im Sinne des Art. 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279 errichteten Körperschaften wird eine monatliche Amtsentschädigung zuerkannt, deren Ausmaß nach den im Abs. 3 angeführten Modalitäten festgelegt wird.

(2) Den Mitgliedern der Gemeinderäte, der Stadt- und Ortsviertelräte, der aufgrund der Zusammenarbeit unter Gemeinden zustande gekommenen Vereinigungen laut Kap. VIII sowie der im Sinne des Art. 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279 errichteten Körperschaften stehen Sitzungsgelder für die Teilnahme an den Versammlungen der Räte und Kommissionen in dem laut Abs. 3 festgesetzten Ausmaß zu.

